

.....  
.....

## BANKGARANCIA/BANK GUARANTEE

Száma/Number: .....

Tudomásunkra jutott, hogy Önök (a továbbiakban: a „Bérbeadó”) bérleti szerződést (a továbbiakban: „Szerződés”) kötöttek a ....., (a továbbiakban: „Bérlő”). A Szerződés feltételei szerint a Bérlő fizetési kötelezettségeinek biztosítására ..... összegű garanciafedezet nyújtására kötelezett.

We understand that our customer, ..... as lessee (hereinafter called as "Lessee") has entered into a lease agreement (hereinafter called as "Agreement") with you as lessor (hereinafter called as "Lessor"). In accordance with the terms of the Agreement a bank guarantee up to the amount of ..... is to be issued in favour of the Lessor in order to secure the payment obligations of the Lessee.

Fentiek értelmében, az ING Bank N.V. (holland jog alatt létrehozott és működő társaság, amelynek székhelye: Bijlmerplein 888, 1102 MG. Amszterdam, cégbejegyzés helye és száma: az Amszterdami Kereskedelmi és Iparkamara Kereskedelmi Nyilvántartása, no. 33031431), amelynek mint alapítójának nevében és képviselőjében az **ING Bank N.V. Magyarországi Fióktelepe** (székhely: H-1068 Budapest, Dózsa György út 84/B, cégbejegyzés helye és száma: Fővárosi Törvényszék Cégbírósága: Cg.: 01-17-000547) mint pénzügyi fióktelep jár el a külföldi székhelyű vállalkozások magyarországi fióktelepeiről és kereskedelmi képviselőiről szóló 1997. évi CXXXII. törvény 24. szakasza alapján (a továbbiakban: a „Bank”) a Bérlő megbízásából feltétel nélküli és visszavonhatatlan kötelezettséget vállal arra, hogy ..... (azaz.....) erejéig fizetést teljesít az alapjogviszony vizsgálata nélkül, a Bérbeadó első írásbeli felszólítására, amelyben a Bérbeadó kijelenti, hogy a Bérlő a Szerződésből eredő kötelezettségét nem, vagy nem szerződészerűen teljesítette és csatolja hozzá a fizetetlen számla egy példányát.

The **ING Bank N.V.** (a corporation organized and existing under the laws of the Netherlands having its registered office at Bijlmerplein 888, 1102 MG in Amsterdam, place and number of registration: Trade Register of the Chamber of Commerce and Industry for Amsterdam, No. 33031431) represented by its financial branch office **ING Bank N.V. Hungary Branch** (having its registered office at H-1068 Budapest, Dózsa György út 84/b, place and number of registration: Metropolitan Court as Court of Registration, Budapest; Cg.: 01-17-000547) acting on behalf of its founder in accordance with section 24 of the act CXXXII of 1997 on Hungarian branch offices and commercial representative offices of foreign-registered companies, (hereinafter called as “Bank”), by the order of the Lessee, hereby unconditionally and irrevocably undertake to pay in favour of the Lessor any amount up to ..... (say ..... ), on the Lessor's first written demand, without examination of the legal relationship between parties, if the Lessor declares in its said demand that the Lessee has failed to fulfil its payment obligations set forth in the Agreement and the Lessor attaches the copy of the unpaid invoice.

Igénybejelentésüket ezen bankgaranciára vonatkozóan átutalással teljesítjük az Önök által a Banknak írásban megküldött felszólításnak megfelelően. Igénybejelentésüket szíveskedjenek számlavezető bankjukon keresztül, számlavezető bankjuknál bejelentett módon aláírva a Bankhoz eljuttatni, annak igazolásával, hogy az azon szereplő aláírások hitelesek. A Bank telefonon, telefaxon, e-mailen érkező fizetési felhívást nem fogad el.

The Lessors's request concerning this bank guarantee shall be executed by bank transfer in accordance with your written claim sent to the Bank. Please present your claim to the Bank through your account-keeping bank duly signed in the manner registered with your account-keeping bank, confirming that the signatures are legally binding upon your firm. Any claim made by telephone, or fax, or e-mail are not acceptable by the Bank.

A Bérbeadó tudomásul veszi, hogy a Bank az engedményezés, átruházás vagy átszállás folytán nem teljesít kifizetést olyan kedvezményezett részére, amely kifizetéssel így megsértené a pénzmosás és terrorizmus finanszírozás megelőzését célzó 2017. évi LIII. törvény valamint a nemzetközi szankciós és pénzügyi és vagyoni korlátozó intézkedések rendelkezéseit.

The Lessor acknowledges and accepts that the Bank shall not make payment to any third parties upon assignment, sale or transfer of the Lessor's rights covered by this Guarantee if the such a payment would violate the provisions of the Hungarian Act No LIII of 2017 on the Prevention and Combating of Money Laundering and Terrorist Financing, or Act No LII of 2017 on the implementation of restrictive measures provided by the European Union and the UN Security Council, or other sanctions regulations.

Ezen bankgarancia összege minden, a Bank által jelen bankgarancia alapján teljesített fizetés összegével automatikusan csökken.

The amount of this bank guarantee will be reduced automatically by the amount of each payment made by the Bank hereunder.

Jelen bankgarancia .....-tól a bankgarancia eredeti példányának a Bankhoz történő visszajuttatásáig, de legkésőbb .....-ig van hatályban.

This bank guarantee shall be effective as of ..... until the return of its original copy to the Bank but not later than until .....

Igénybejelentésüknek legkésőbb ezen a napon meg kell érkeznie a Bankhoz. E napot követően a Bank bankgaranciából eredő mindennemű kötelezettségvállalása megszűnik, függetlenül attól, hogy az eredeti bankgaranciát a Bankhoz visszajuttatják-e vagy sem.

Any claim hereunder must be received by the Bank latest on that day. After this date the bank guarantee is to be considered as null and void irrespective of whether the original bank guarantee is returned to the Bank or not.

Jelen bankgarancia angol és magyar nyelven került kibocsátásra, a közöttük lévő bármely eltérés esetén a magyar nyelvű szöveg az irányadó.

The present bank guarantee is issued in English and Hungarian language, in case of differences between the two versions the Hungarian language version shall prevail.

Jelen bankgarancia nyilatkozatból eredő jogokra és kötelezettségekre a magyar jog az irányadó

This bank guarantee shall be governed by and construed in accordance with the Hungarian laws.

Budapest

Budapest

